

Entrevista a Johari Imani Murray

14 de abril de 2026, 10:31 a. m.

Mara Expósito Real Soy Mara Expósito, estoy realizando mis prácticas en la Asociación ANILIJ y voy a hacer unas preguntas a Johari, que es una de sus socias y acaba de volver de los Estados Unidos. Así que nada, cuéntanos, ¿quién eres y a qué te dedicas?

Johari Imani Murray Bueno, antes de nada, quería dar las gracias a ANILIJ por la oportunidad de compartir experiencias. Mi nombre es Johari Imani Murray, soy de los Estados Unidos, pero estoy aquí en España. Llevo más de 20 años aquí y soy una académica internacional interdisciplinaria; principalmente me enfoco en la literatura infantil y juvenil, temas transnacionales como la diversidad, la inclusión y ese tipo de cosas.



Fotografía de Johari Imani Murray.

Mara Expósito Real Muy bien, muchas gracias. ¿Y cuánto llevas haciendo todo este tipo de trabajos? ¿Cómo empezaste con todo esto?

Johari Imani Murray Pues, como acabo de comentar, llevo más de 20 años; hice la carrera de inglés y de psicología, luego un máster en educación bilingüe y educación especial y el doctorado lo hice en antropología social, historia de la psicología y educación y, a lo largo de esa trayectoria, había algunas cosas en común y esas eran la lengua, la cultura, el aprendizaje... y eso va

confluyendo en lo que son las historias. Siempre me ha gustado mucho la literatura infantil y la veía tanto como una herramienta en el aula como un elemento muy importante de las culturas.

Mara Expósito Real Pues me parece muy interesante lo que dices, porque es lo que comentas: tú eres el caso de una persona que iba por el camino de la psicología y ese tipo de disciplinas y, al final, acabaste también relacionándote con la literatura. Es lo que estabas diciendo, en verdad, se usa mucho en ese tipo de ámbitos la ayuda de la literatura infantil, ya sea en las propias aulas o para tratar con los niños en general, así que me parece brillante.

Mara Expósito Real Bueno, si no te importa, ¿podrías contarnos cuál fue tu última investigación y qué rama es la que sigues actualmente? Nos cuentas un poco tu paso previo y, luego, ya nos cuentas qué estás haciendo ahora mismo, si te parece.

Johari Imani Murray Vale, pues voy a hablar de uno de los proyectos más recientes, que ha sido una experiencia en la biblioteca pública de Nueva York en el Centro Schomburg. El Schomburg es el centro de investigación de la cultura negra, está reconocido mundialmente y ahí tienen más de once millones de archivos impresionantes, este pasado año han celebrado 100 años de colección y, como soy de Nueva York, tengo esa parte, digamos, personal. Cuando era pequeña, mis padres nos llevaban ahí al centro, que también es un centro no solo intelectual, sino cultural viviente: tiene muchas actividades, tiene una buena relación tanto con la comunidad local, como con la comunidad, digamos, internacional. Me atraía mucho poder tener otra estancia (ya había tenido una estancia previa) para investigar los archivos. Tienen varios departamentos: el departamento de manuscritos, el departamento audiovisual y también el departamento digital, al que se puede acceder a través del ordenador; pero estar ahí en persona ya es algo único. Tenía interés en realmente aprender sobre los inicios de la literatura infantil más inclusiva en los Estados Unidos, más dirigida a la diversidad y a los jóvenes de descendencia afroamericana, en concreto.

Johari Imani Murray Había la oportunidad de solicitar una beca, la consiguió y, una vez ahí, es impresionante la cantidad de información que tienen. Por ejemplo, nada más entrar tiene una sala con la pared interactiva y puedes ir escuchando grabaciones de los archivos de personas importantes de la historia. Luego está el aspecto de las zonas controladas, a las que solamente se puede acceder con cita previa. Allí estás interactuando con los materiales que has solicitado antes y piensas que vas a encontrar una cosa, la encuentras, sí, pero también encuentras algo más. Y, tengo que decir, la gente en la biblioteca, en los archivos, es gente superamable, muy preparada y que te ayuda también a hablar de tus ideas y a desarrollar un poco tus pensamientos a través de la conversación al escucharte y hacer ciertas sugerencias.

Johari Imani Murray Así que esa ha sido la experiencia, digamos, el antes, el durante y, un poco, el después, estoy todavía en esta fase.

Mara Expósito Real Pues me parece asombroso que haya tantos recursos. Tengo entendido que, en Estados Unidos, hay mucho más trabajo a nivel diversidad, por ejemplo, con la comunidad afroamericana, que en países como España. Sobre todo, me parece algo muy

importante que comentas que la gente proporcionaba un trato tan bueno. Decías que esto fue por una beca, que es al final por lo que estamos haciendo la entrevista. Así, te lo voy a preguntar: ¿Cómo fuiste seleccionada para esa beca? ¿Qué es el Short-Term Fellowship?

Johari Imani Murray Hay varios tipos de Fellowship. Tienen de corta estancia y de larga estancia. También existen Fellowships que tienen un enfoque específico. Son becas bastante competitivas. Esta, en particular, es una competición a nivel internacional.

Johari Imani Murray Hay varios factores que tomar en cuenta, pero yo creo que, sobre todo, tiene que coincidir: tiene que encajar lo que tú pretendes estudiar e investigar con los archivos que quieres consultar. En su mayoría, se trata de una propuesta bien presentada y fundamentada, que coincide bien con los materiales de excepcional relevancia y particularmente valiosos y significativos para los objetivos de la investigación.

Mara Expósito Real Pues una suerte, la verdad, que pudieses ser seleccionada y vivir esta experiencia. Seguiremos hablando ahora de ello, así que cuéntanos: en el sitio, ya has dicho que la gente era muy amable, pero... ¿Cómo era de por sí el lugar en el que te quedaste? ¿Dónde estabas? ¿Qué hacías en tu día a día?

Johari Imani Murray El día a día, como era una estancia corta, lo aproveché al máximo. Es decir, eran días muy intensos. Aproveché para quedarme con mi familia y eso ayuda mucho. Entraba desde la primera hora y tenía más o menos organizado lo que quieras ver y solicitaba los materiales anteriormente. Había momentos en los que, física y mentalmente, te cansas, porque son ideas, es mucho material, es poco tiempo y lo que quieres es volcar todas las fuerzas en hacer buenos apuntes. Dejas las reflexiones para luego para poder sintetizar un poco mejor esa información. Entonces, yo hacía una jornada intensiva, salía un poco antes del cierre y, luego, a descansar un poquito, cenar y, antes de acostarme, hacer una reflexión de lo que había visto durante el día y más o menos, revisar el plan del día siguiente. Todo fue bastante intensivo.

Mara Expósito Real Es normal que te tomases descansos y me alegro muchísimo de que también pudieses ver a tu familia. Al final, como dices, es algo intensivo, así que es necesario y me parece admirable que, incluso estando tan cansada y trabajando tan duro, por la noche dedicases tiempo a reflexionar, preparar lo del día siguiente y sacar una conclusión de qué ha pasado en el día, qué te ha aportado y a dónde puedes llegar con ello.

Johari Imani Murray Sí, eso para mí era fundamental. Me levantaba por la mañana y salía a correr un poco, más que nada porque son muchas horas sentada. Era una forma de activarme y empezar el día. Sabiendo lo que quieres hacer, ayuda mucho, porque hay tanta información y hay tantas sorpresas, a veces, que te puedes desviar del plan original y es que tienen millones de recursos y de archivos en distintos formatos, por lo que, sin tener un plan de investigación, se puede perder uno un poco. Entonces, es fundamental reflexionar y adaptarte cuando sea necesario, pero mantener el enfoque en lo que quieres investigar.

Mara Expósito Real Sí, pero aun así es, como decía, admirable, trabajar tan duro y además,

encima, de ir a correr por la mañana, tomarte tus tiempos, ver a tu familia y hacer toda la reflexión una vez ya has hecho todo el esfuerzo de, cuando ya estás cansada, ponerte con ello. Me parece muy admirable, así que te felicito por ello.

Johari Imani Murray Muchas gracias.



Johari Imani Murray en el cosmograma del centro del Schomburg.

Mara Expósito Real Si no te importa, ¿podrías contarnos un poco dónde estuviste viviendo en ese momento? ¿Te quedabas con tu familia o estabas en algún sitio por tu cuenta? ¿A qué distancia tenías el trabajo? Creo que le podemos llamar trabajo.

Johari Imani Murray Sí, es un trabajo, ¿no? El ritmo que tiene no es de vacaciones. Es un trabajo intenso. Iba en tren todos los días con mi hermana menor, que también es profesora en una escuela pública de Nueva York. Al bajar del tren en la Calle 125, podía ir andando hacia el Schomburg. Era un paseo de unos 20 minutos, pero también tomaba el autobús que me llevaba allí en menos de la mitad del tiempo.

Mara Expósito Real Bueno, entonces no estabas muy lejos, así que supongo que te sería bastante más cómodo. Además, como dices, tenías todos estos transportes y la opción incluso de ir caminando, creo que pudo facilitarte un poco la tarea, ¿no?

Johari Imani Murray ¡Sí!

Mara Expósito Real Mucho mejor, entonces. Bueno, pues tu tarea allí ya nos has hablado un poco de cómo era de qué fuiste haciendo, pero, en concreto, ¿a qué te estuviste dedicando, qué tareas principales tenías?

Johari Imani Murray Vale, la división MIR (que es *Moving Images and Recordings*), es un espacio muy íntimo y hace falta cita previa. Cuando accedes a las zonas de investigación de los archivos, hay una sala principal que tiene una mesa céntrica con varios ordenadores. Luego, por una parte, tiene una sección donde, hacen presentaciones, proyecciones de cine y otros tipos de actividades. Al ponerte delante de un ordenador tienes unos cascos para dar más intimidad al escuchar grabaciones desde el ordenador. Desde la misma unidad llegan los archivos visuales. Estamos hablando de materiales que a lo mejor grabaron para VHS, DVD... Son materiales que todavía están en el proceso de pasar a formato digital.

Johari Imani Murray Yo estaba principalmente enfocada en ver y escuchar a gente como Augusta Baker, que era una bibliotecaria negra dedicada a la literatura infantil allí en Nueva York; en explorar la colección de Jean Blackwell Hutson, que era bibliotecaria negra y curadora de colecciones muy importante que expandía la colección y que consolidaba muchos materiales. También la colección incluía materiales de Pura Belpré, que fue la primera bibliotecaria latina en el sistema de Nueva York.

Johari Imani Murray Es muy diferente leer sobre esas mujeres valientes a luego poder verlas y escuchar sus voces... Se hace más real. Para mí, es una motivación para saber más, querer investigar más y preguntar más estando ahí. Está bien tener un plan de investigación para encontrar el equilibrio entre documentar la información y gestionar más preguntas, porque cuanto más investigas, más preguntas surgen. Es un proceso muy bonito y personalmente, queda la sensación de agradecimiento – tanto trabajo que la gente había hecho antes, no se puede quedar olvidado. Hay mucha información que todavía hay que seguir investigando y sobre la que seguir preguntando para luego seguir compartiendo y aprendiendo sobre ella.

Mara Expósito Real Muy bonito que valores así todo el esfuerzo del resto de la gente y deberías valorar también el tuyo, que está al mismo nivel.

Johari Imani Murray No diría eso, ¡pero gracias! Simplemente, intento añadir mi grano de arena.

Mara Expósito Real ¡De nada! Me parece que lo que comentamos de poder ver y escuchar a esa gente es algo que, como dices, al final crea una cercanía que te ayuda a motivarte más, ¿no?

Johari Imani Murray Absolutamente, sí. La historia vuelve a algo más inmediato.

Mara Expósito Real Pues me parece una muy buena idea, entiendo que aún queda mucho que digitalizar, como comentas, pero creo que va a salir algo muy interesante y útil de ahí.

Johari Imani Murray Sí, el tema es que ahora mismo estoy todavía trabajando los materiales para una publicación. Voy a presentar algo en un simposio de la Universidad de Reading. Quiero trasladar esta información a públicos internacionales porque la cultura negra es internacional. Arturo Schomburg, quien creó la colección original, fue motivado de joven: su profesor había dicho que la gente negra no tenía cultura, ni historia, y, entonces, con ese empuje, él comenzó a coleccionar evidencias de historia y cultura negra – todo lo que podía encontrar en distintos

mercados de Europa, varios países de África, y en Latinoamérica. Viajaba a todos los sitios posibles para comprar libros que reflejaban la riqueza de los varios aspectos de la diáspora africana. En 1925, la biblioteca pública de Nueva York compró su colección y se fue formalizando. Ahora, para investigar, por ejemplo, sobre temas afrobrasileños, nigerianos o la presencia negra en Alemania, ahí tienes los archivos, tienen varios formatos y contenido multimedia con el que se puede investigar. Es uno de los aspectos que a mí me gustaría que la gente realmente se dé cuenta de que la cultura negra no es plana, ni monolítica, que dentro de lo que es la diáspora africana hay muchísima variedad, hay muchísima diversidad y va por todo el mundo.

Mara Expósito Real Me parece un logro increíble y es fascinante cómo todo ello ha crecido y ha surgido de alguien que, a partir de comentarios negativos, lo que hizo fue coger fuerzas y echarse hacia delante. ¿Puedes decirnos un poco con qué idiomas sueles trabajar? ¿Qué idiomas principalmente lees y escribes?

Johari Imani Murray Pues yo diría *fifty fifty*. Mi idioma materno es el inglés. Mi formación ha sido bastante equilibrada entre el español y el inglés. Ahora, en el aspecto de las publicaciones, sí tengo más publicaciones en inglés que en español, pero yo creo que eso es un poco por casualidad, por el tema de oportunidades de publicar y ese tipo de cosas. En realidad, intento mantener ese equilibrio, porque el inglés, como el español, son idiomas portadores y es muy importante que la gente pueda acceder a la información.

Mara Expósito Real Pues me parece algo destacable que lo mantengas, más o menos, como tú has dicho, *fifty fifty*, porque imaginaba que en su mayoría harías las cosas en inglés, pues, al final, como comentas, son estudios internacionales y lo normal en este tipo de esferas es que estén más centradas en el inglés, así que muchas gracias por usar también el español.

Johari Imani Murray Lo intento, lo intento, sí.

Mara Expósito Real Muchas gracias. Bueno, imagino que habrá sido una experiencia súper enriquecedora. Cuéntanos tú, ¿te ha gustado toda esta vivencia del Fellowship?

Johari Imani Murray Sí, porque, a nivel administrativo, la gente respondía muy bien. De hecho, originalmente estaba previsto un tiempo, pero veía que había tanta información y estaba muy motivada. Así que envié una solicitud para extender tanto mi estancia como mi proyecto a la administración. Aprobaron mi solicitud y extendieron la Fellowship que incluía más financiación. Ellos confiaban mucho en mí y les gustaba cómo trabajaba. Eso se aprecia, se aprecia mucho poder contar con el apoyo administrativo.

Mara Expósito Real Me alegro mucho, porque como dices, a mí también me parece muy importante el apoyo administrativo y, al final, todo lo que son facilidades te motivan también a ti mucho más. ¿Sacaste alguna conclusión relevante sobre todo este proceso? Imagino que sí, ya que reflexionabas bastante.

Johari Imani Murray Sí, muchas conclusiones, pero para reducirlo en una idea principal: hay que seguir investigando y hay que seguir explorando los archivos. Estuve en una división entre

varias sedes de la New York Public Library. Schomburg Center, es un centro de investigación que tiene un inmenso catálogo de recursos, de manuscritos, grabaciones, objetos... Hay también aquí en España y en otros sitios del mundo, pero lo que a mí me encanta de nuestro campo en la literatura infantil y juvenil es que, cuanto más investigamos, aparte de más preguntas que surgen, también hay muchos más puntos de contacto y yo creo que eso es fundamental, en verdad hay que apreciar y reconocer esos puntos de contacto.

Mara Expósito Real Considero que hay que valorarlo y que tenerlo en cuenta y que sirva para continuar aumentando todos estos recursos que, al final, nos están enriqueciendo. Coincido contigo y sí, la investigación es muy importante, en ANILIJ estamos de acuerdo, así que gracias por tu labor con ello y a seguir con ese camino.

Johari Imani Murray Pues muchísimas gracias, Mara.

Mara Expósito Real Si no te importa, me gustaría hacerte un par de preguntas más, ya más personales que del propio Fellowship. Por un lado, si pudieras recomendarnos alguna obra de literatura infantil y juvenil y contarnos, aunque sea, cuál es tu favorita, si hay alguna que destaque.

Johari Imani Murray Muy buena pregunta y como había dicho, al tratar con tanto material es muy difícil decir «esto en concreto», porque depende de muchos factores, ¿no? Lo que aporta, lo que busca... En términos de la colección, una de las colecciones a la que están dando mucha visibilidad es la colección de Jean Blackwell Hutson. Ahí es donde había mencionado antes que se podían encontrar obras de Augusta Baker, de Pura Belpré... Y lo señalo porque, claro, son bibliotecarias, pero también hacían cuentacuentos, eran muy reconocidas por su forma de contar historias. De hecho, hay un álbum que se puede escuchar, por ejemplo, de Augusta Baker, Historias de Haití donde cuenta historias populares para el público infantil. También, hay una grabación, de Pura Belpré, en la que se puede apreciar cómo ella utilizaba títeres para contar historias y, claro, recordamos que esas mujeres vienen de unas tradiciones que no se reconocían antes, ni a las que se daba valor. Es importante poder recuperar y dar visibilidad a ese tipo de historias, ¿no? Académicos como Michelle Martin, que tiene un libro muy importante, Brown Gold, que es un buen punto de comienzo. Especialistas como Maude Hines, Karen Chandler o Ebony Elizabeth Thomas también publican sobre la literatura infantil juvenil estadounidense negra. Son investigadoras académicas importantes que van ampliando, enriqueciendo y llenando vacíos en la literatura. Puedes leer sus obras para que, luego, cuando tú te metas dentro de los archivos, vayas con ciertos conocimientos y preparación.

Mara Expósito Real Pues muchas gracias por las recomendaciones. Creo que aquí no mucha gente sabe sobre ese tipo de literatura y descubrir algunas autoras o colecciones que, como dices, están muy bien es algo importante y puede animar a mucha gente a informarse sobre ello e investigar.

Mara Expósito Real Así que, por último, me gustaría preguntarte: si no pudieses dedicarte a esto y tuvieses que elegir otra cosa, ¿a qué te dedicarías?

Johari Imani Murray Pues yo diría, si no fuese profesora, bibliotecaria, que lo respeto y lo aprecio mucho.

Mara Expósito Real Pues veo que tienes muy claro lo que te gusta y lo que quieres hacer, algo muy importante y me alegro. Hasta aquí llegaría la entrevista, así que quiero agradecerte de parte de la asociación el poder realizar este evento. Muchísimas gracias por todos tus comentarios, por tus respuestas y por tu presencia y espero que puedas seguir creciendo y seguir investigando. Lo agradecemos muchísimo, así que muchísimas gracias de nuevo.

Johari Imani Murray Pues muchísimas gracias a vosotros por la oportunidad de tener este tipo de conversación, de compartir conocimientos y, sobre todo, de devolver ese apoyo, ese respeto y esa motivación que yo he notado dentro de la organización de ANILIJ. Así que muchísimas gracias a todos.



Johari Imani Murray en los Picos de Europa.

Preguntas extra

7 de mayo de 2026, 10:10 a. m.

Mara Expósito Real Bueno, lo primero, ¿por qué te viniste a España hace 20 años?

Johari Imani Murray Pues esa es una muy buena pregunta. Vine en los noventa como estudiante. Estaba en cursos internacionales de la Universidad de Salamanca. Después de esa experiencia, me he quedado pues muy ilusionada con España, con la cultura, la lengua y la literatura. El motivo principal era mejorar el español y he conocido a mucha gente, así que al poco tiempo volví y empecé a hacer, digamos, conexiones y a encontrar a más gente. Más o menos una cosa iba encadenando a otra. Más de 20 años después, otra vez estoy aquí en España.

Mara Expósito Real Qué bien, yo quería estudiar en la Universidad de Salamanca, pero no tuve la oportunidad. ¿Qué tal se está por ahí?

Johari Imani Murray Es una pena. Tengo un hijo que está estudiando ahí ahora física y es que es una universidad maravillosa. Aparte de eso, tiene una comunidad internacional muy notable y tiene el encanto también de un de una ciudad un poco más pequeña frente a Barcelona, Madrid... También el nivel de la calidad de enseñanza me ha impresionado mucho y yo aprendí muchísimo porque, claro, no es lo mismo ir aprendiendo lengua, cultura y literatura en el país del que no son el idioma ni la cultura principales, que poder venir a España y estar empapada de cultura, historia, lengua y tener también un contraste de lo moderno con lo antiguo. Eso yo creo que se lo recomiendo a todo el mundo, que viaje, que vaya a sitios diferentes, que se empape del lugar a donde vaya. Bueno, tú lo sabes, ¿no? También sabes de lo que hablo, de viajar y, aparte, de la cultura.

Mara Expósito Real Sí, la verdad que Salamanca, por lo que tengo entendido, en la propia universidad la historia y lengua son muy ricas y están muy aprovechadas. En mi carrera, Traducción e Interpretación, allí también hay lenguas de aquí como el gallego y lenguas lejanas como las asiáticas. Hay muchos idiomas, muchos más que en otras universidades con Traducción.

Johari Imani Murray Sí, la Universidad de Salamanca siempre ha sido un referente. Hace poco ha celebrado los 800 años de existencia. Es, si no es la más antigua, una de ellas, sí tiene ese peso.

Mara Expósito Real Tras estas conclusiones, paso a hacerte la siguiente pregunta: ¿qué opinas sobre el contenido de literatura afroamericana que tenemos aquí en España? No sé cómo consideras que su presencia, yo al menos considero que tiene una presencia muy opacada aquí, que no hay muchos elementos que le den vida.

Johari Imani Murray Sí, es una pregunta interesante, pero quería partir que desde el punto de

vista que no creo que lo plantearía simplemente como una ausencia o como algo completamente opaco, aunque históricamente sí han existido vacíos importantes en términos de la visibilidad, la traducción, la circulación y la atención institucional, bueno, pero no, lo que pienso es que estos momentos que estamos viviendo son mucho más dinámicos y transnacionales, de intercambio de cultura e intelectualmente.

Johari Imani Murray ¿Qué tenemos? Tenemos los avances tecnológicos, la investigación digital, las redes internacionales de publicación y colaboración académica, incluso las redes sociales han acelerado de una forma tan fuerte el acceso de textos, conversaciones, comunidades... Hace unos años eran bastante menos accesibles. Entonces, gracias a ello, la literatura vinculada a la diáspora africana circula cada vez más entre lenguas, países y contextos culturales, también aquí en España.

Johari Imani Murray Y ya existen investigadoras, investigadores, proyectos muy importantes que están contribuyendo a esa conversación desde distintas perspectivas. Por ejemplo, tenemos a Macarena García González, que ha realizado aportaciones relevantes en Origin Narratives, proyectos como Zoom Out, en el que ha participado Gerard Coll-Planas, y todo esto está ayudando a ampliar las conversaciones sobre la literatura, la identidad y la representación desde marcos más abiertos e interdisciplinarios.

Johari Imani Murray Al mismo tiempo, sí considero que todavía hay espacio, bastante espacio, para crecer, especialmente en relación con la visibilidad de mujeres académicas afrodescendientes que trabajan desde la perspectiva europea o de forma transnacional. Figuras como Rudine Sims Bishop, Vivian Yenika-Agbaw, Elodie Malanda o Melanie Ramdarnshan Bold tienen trabajos fundamentales que nos ayudan a pensar más allá de los límites nacionales y a atender la literatura desde perspectivas relacionales, diaspóricas, transnacionales... Y creo que algo parecido ocurre con la autoría y la ilustración dentro de la literatura infantil y juvenil y, aunque había avances importantes, todavía es necesario seguir fortaleciendo también la traducción, la circulación editorial, el apoyo institucional... una conversación crítica sostenida. Y a mí me interesa en especial no solo aumentar lo que es la representación, sino también fomentar conversaciones más profundas y críticas entre lenguas, historias y experiencias de culturas distintas que vienen de ese legado africano.

Mara Expósito Real Pues sí, yo creo también que a pesar de que hasta ahora aquí no había demasiada información y estaba más en segundo plano, sí que puede desarrollarse y creo que debemos pensar en positivo respecto a ello, porque, como comentabas, con las redes sociales, sobre todo, es donde veo que tiene más visibilidad y hay más gente intentando darle vida, así que considero que hay que tener esperanza y pensar que avance muchísimo más.

Johari Imani Murray Sí, a mí me gusta ver, por ejemplo, la traducción de una trilogía de ciencia ficción que se titula Binti de Nnedi Okorafor; ya he mencionado al Proyecto Zoom, en él estaban utilizando el primer libro en una serie que se titula Ghost (Fantasma) de Jason Reynolds y, claro, esos son autores afrodescendientes que están viviendo en los Estados Unidos. Luego, hay

también representaciones como Ada Twist Scientist (Ada Magnífica, científica), que ha tenido mucho apoyo en mediación, en contenido multimedia. Es un poco de ese diálogo de ir más allá de la representación y poner un ojo en quiénes son los escritores, quiénes son los ilustradores, quién está en los puestos de dentro de editorial, quiénes están escribiendo las reseñas... ese tipo de preguntas es ese acercamiento. Yo creo que es muy importante tener ese nivel de profundizar en vez de, simplemente, categorizar. Hay que dar un poco más de importancia y matices al tema.

Mara Expósito Real Sí, te doy toda la razón con esto último. ¿Tú crees que la juventud está ayudando a ello? ¿Crees que, en general, no hacen caso al tema o, al contrario, que son más partidarios de poner de su parte, de dar visibilidad, de intentar desarrollarlo y de comentar un poco todo este tipo de asuntos?

Johari Imani Murray Esa yo creo que es una pregunta que tiene varias capas, porque ha bajado bastante el nivel de lectores en general y, en particular, entre los jóvenes. También hemos visto tanto en Europa como en América unos cambios a los niveles de alfabetismo, en concreto, de pensamiento crítico y por eso insistí mucho en él. ¿De dónde viene esa capacidad? Pues al leer, pero no solo leer cualquier cosa, sino leer cosas con cierta diversidad y profundidad, haciéndose preguntas y manteniendo conversaciones.

Johari Imani Murray La gente joven está viviendo en un punto histórico muy importante. La gente joven crítica más abiertamente y en una manera más sostenida lo que está imponiendo la tecnología en nuestras vidas, particularmente las pantallas y lo que se puede producir. Hay cierta pasividad a la hora de actuar, de pensar, etcétera. A los jóvenes, desde hace mucho, los vemos como nuestra esperanza del futuro. También es una población muy diversa, ¿no? La verdad es que están enfrentando retos que en generaciones anteriores no contemplamos. Además, pensando con una larga vista histórica, dicen que hay ciclos y lo que yo espero para la gente joven es que vaya leyendo y leyendo más, que vaya escribiendo, que vaya manteniendo conversaciones y más conversaciones, que tengan críticas profundas, lo que a veces es incómodo. Desde ahí, yo creo que podemos pensar que la literatura, tanto infantil y juvenil como la literatura en general, se va a seguir ampliando, se va a seguir enriqueciendo y esa esperanza yo tengo que depositarla plenamente en la juventud.

Mara Expósito Real Pues si te da más esperanza, yo te puedo decir que, al menos en lo que observo en mi entorno y en redes sociales, hay mucha gente que es mucho más crítica que antes, que está mucho más concienciada y, a pesar de que haya disminuido la tasa de jóvenes lectores, creo que esa afirmación es una media verdad. Sigue habiendo muchos jóvenes lectores y jóvenes adultos que le enseñan la importancia de la literatura a sus niños incluso cuando ellos, en su momento, no se la dieron. Tal vez algunos hayan cambiado el formato, eso sí. Creo que donde más se ha perdido el hábito lector es en el rango de edad de los preadolescentes, aunque también ahí encontramos a quien disfrute de la literatura. Sigue habiendo mucha gente.

Johari Imani Murray Sí, estoy de acuerdo. Otra parte también que no podemos dejar fuera de

la conversación son los jóvenes en situaciones de precariedad. Evelyn Arizpe, por ejemplo, había trabajado con un proyecto muy bonito, creo que se llama La literatura infantil y juvenil en contextos de precariedad y es un programa donde van a lugares donde no hay muchos recursos, donde hay mucha precariedad de varios tipos y llevan libros. Ahí tienen mediadores entrenados para ir fomentando la literatura y, simplemente, tener disponibles los libros. Cuando tenemos este tipo de conversación que estamos teniendo es fundamental que siempre incluyamos contextos que, a lo mejor, no son nuestros contextos inmediatos y hay que pensar que el mundo es tan grande y diverso que tiene situaciones que son idóneas y otras que son horribles. Ahí están los niños, ahí están los jóvenes y ellos no están en situación de decidir que no quieren leer o que quieren leer, sino que no hay libros o solo hay un tipo de literatura. Hay muchas situaciones y tampoco quiero señalar exactamente una en concreto, porque hay tantas que en una conversación nunca se pueden tocar todos los tipos de contexto, pero sí dar un reconocimiento a que existe una variedad de ellos, que no siempre los jóvenes están en una situación de decidir y obtener acceso a la literatura.

Mara Expósito Real Exacto. Además, en ese tipo de circunstancias, muchas veces ya no te planteas, «bueno, me voy a poner a leer». Igual, como dices tú, no tienen ni siquiera la oportunidad de pararse a leer porque están pendientes de cosas más importantes para su supervivencia, para su correcto desarrollo y para intentar lograr una mejor vida, por el motivo que sea, entonces ahí ya no caben otros elementos como pueden ser la literatura como forma de ocio o de culturización por placer.

Johari Imani Murray Ya, es una espada de doble filo, porque uno de los factores más importantes para mejorar una situación socioeconómica es el nivel educativo. La educación base está en la lectura, hay una cita de Cervantes, es de una de sus obras no tan populares, que es «llegué a las puertas de la gramática, que son aquellas por donde se entra en todas las ciencias», algo así. Esa es la idea, que nos da herramientas cognitivas, para aprender y para ir afrontando situaciones que nos encontramos.

Mara Expósito Real Sí. Yo opino que los libros abren la mente y dan oportunidades. Una persona que no ha tenido la posibilidad, sobre todo, de ser parte de lo que es la literatura con lo que ella conlleva, puede encontrar un refugio ahí. La literatura ofrece una nueva visión del mundo y unas nuevas perspectivas que pueden cambiar completamente el marco mental que una persona tenía antes. Creo que mucha gente, una vez entra en contacto con ella, pasa a valorarla muchísimo. Normalmente, la gente en estado de precariedad, cuando se le facilita recursos, al final los valora mucho más de lo que podría hacerlo otra gente que no está en esa situación.

Johari Imani Murray Sí, puede ser. Es importante tomar esas facetas, esas perspectivas, esas nociones y tener esas realidades muy en cuenta. Son muchas cosas las que van confluyendo y es momento de no dejar de leer. Es hora de seguir visitando a otros mundos, de conocer otras cosas o reconocer algo familiar, de verse reflejado, de conseguir los poderes especiales que da la lectura... Como dijo Rudine Sims Bishop, «los libros son espejos, ventanas y puertas corredizas».

Más información de nuestra asociada

El 19 de mayo de 2026 Johari Imani Murray presentó online en el *CBCP PGRs Symposium* del Centre for Book Cultures and Publishing de la University of Reading. Su comunicación se titula *From Bulletin to Blueprint: Paper Trails of Change and How the CIBC Shaped Children's Publishing Ecosystems* y forma parte del *Stream 1: Archiving children's reading cultures and publishing ecosystems*. La presentación está basada en el trabajo que realizó en el Schomburg Center. El programa está disponible aquí: <https://research.reading.ac.uk/centre-for-book-cultures-and-publishing/event/4th-cbcp-postgraduate-symposium-19-may-2026/>.

Agradecimientos

Tras estas dos maravillosas y enriquecedoras conversaciones, tanto a Johari Murray como a mí, Mara Expósito, nos ha parecido imprescindible crear este apartado. Ambas creemos que la ANILIJ se esfuerza mucho en darle vida a todo tipo de proyectos y de contenidos variados de literatura infantil y juvenil, todo ello conectando a las personas y ofreciéndoles oportunidades como han sido, para Johari, esta entrevista y, para mí, poder participar como alumna en prácticas en una asociación tan valiosa y que se me incluyese y valorase como a una más. Es algo que apreciamos de todo corazón.

Estamos de acuerdo en que Ana F. Mosquera y Beatriz Rodríguez Rodríguez, las cuales han orquestado tanto la entrevista como mis prácticas, merecen un agradecimiento especial. Gracias por la oportunidad que nos habéis brindado, por tomar la iniciativa, por vuestra implicación y por tanta cercanía, que se le han sumado también a vuestra profesionalidad. También queremos destacar a Philip Nel, quien ha apoyado mucho a Johari a lo largo de todo el proyecto. Muchísimas gracias por haber estado ahí en todo este proceso.

Con cariño,
Mara Expósito y Johari Murray.



Johari Imani Murray en su rincón de trabajo, con sus libros. «Creo que refleja bien la dimensión más cotidiana, intelectual y personal de mi labor investigadora».

Sobre Mara Expósito

Me llamo Mara Expósito Real y soy una estudiante de final de grado de Traducción e Interpretación en la Universidade de Vigo, en concreto, en la Facultade de Filoloxía e Tradución. Estoy haciendo mis prácticas curriculares en ANILIJ, donde he sido acogida como una más (sobre todo, por Ana F. Mosquera, mi tutora de prácticas).

Además del grado mencionado, también curso cuarto año de japonés en la Escuela Oficial de Idiomas de Vigo. En un futuro próximo, pretendo obtener el Título Propio de Especialista en Traducción para la Industria del Videojuego (ETIV) de la Universidade de Vigo. Tras ello, me gustaría realizar el Máster en Estudios Orientales de la especialidad de japonés de Salamanca, finalizar todos los cursos de ese idioma en la Escuela Oficial de Idiomas de Vigo y pasar un año de working holiday en Japón (país en el que ya he pasado 15 días).

Soy una persona muy concienciada a nivel social y cultural, entre otros, por lo que valoro mucho el trabajo realizado por la asociación y el trato que su gente me ha dispensado. Pertenezco a la

subcultura gótica, hecho que nunca ha supuesto un problema, al contrario, en ANILIJ (en especial, Ana) me han invitado a reforzar mi identidad y han apreciado que fuese yo misma.

